MUBA 1951

Autor(en): **[s.n.]**

Objekttyp: **Article**

Zeitschrift: **Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : offizielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]**

Band (Jahr): **- (1951)**

Heft 4

PDF erstellt am: **30.05.2024**

Persistenter Link: https://doi.org/10.5169/seals-773917

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.
Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.
Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, www.library.ethz.ch

http://www.e-periodica.ch

MUBA 1951

Die Schweizer Mustermesse 1951

Eine derartige Zusammenfassung von Leistungen der Produktion, wie dies die Schweizer Mustermesse ist, welche im Jahre 1951 vom 7. bis 17. April stattfinden wird, muß naturgemäß die Wesenszüge der gesamtwirtschaftlichen Struktur und Grundhaltung des Landes aufweisen. In gleicher Weise Stätte des Ansporns zu besten Leistungen und Zentrum des Zusammenwirkens der wirtschaftlichen Kräfte, hat die Mustermesse in Basel diese Tatsache insbesondere in den Jahren 1939/1950 durch eine großzügige Entwicklung bestätigt. In dieser Zeit hat sich die Zahl der ausstellenden Betriebe verdoppelt und die überbaute Fläche verdreifacht. Die Besucherzahl jeder Messe ist in den letzten Jahren jeweils auf über 600 000 gestiegen, und die Zahl ausländischer Besucher belief sich dabei auf rund 20 000. Man muß sich daran erinnern, daß die Mustermesse in Basel von Seiten des schweizerischen Handels und der schweizerischen Industrien ins Leben gerufen worden ist aus dem Bedürfnis nach freizügigem Zusammenwirken. So versteht man im weitern, daß die Messe auch den Grundsätzen des wirtschaftlichen Liberalismus zugetan sein muß. Es besteht dabei eine Übereinstimmung mit jenem Geiste, aus dem heraus die Schweizerische Eidgenossenschaft die Maßnahmen getroffen hat zu einer möglichst weitgehenden Liberalisierung der Wirtschaftsbeziehungen mit Luxemburg, Belgien, Frankreich und Westdeutschland.

Wenn auch die wirtschaftliche Existenz der Schweiz Export in alle Welt voraussetzt, so ist sie doch für das Ausland ein interessanter Handelspartner. Die Schweiz würdigt den Wert der Arbeit anderer Länder, und ihre sehr großen Einfuhrmengen beschränken sich nicht etwa auf Rohstoffe und Lebensmittel; die schweizerischen Importe bestehen in großem Ausmaße auch aus ausländischen Fertigfabrikaten.

Angesichts dieser Gegebenheiten ist die Schweizer Mustermesse der lebendige Ausdruck für die Resultate, wie sie durch eine gesunde und freie Konkurrenz ermöglicht werden. Das Messeunternehmen in Basel hat die besondere Aufgabe, die Vervollkommnungen und Neuheiten zu zeigen, die Jahr um Jahr von den schweizerischen Industrien geschaffen werden, und sie ist bestrebt, die Stimmungen zu ergründen, die auf dem Weltmarkt herrschen. Es gehört namentlich auch zu ihren Aufgaben, die hoch spezialisierte schweizerische Gütererzeugung gewissermaßen in die allgemeine Produktion der Industrieländer einzuordnen. Die Messeveranstaltung stellt eine einzigartige Gelegenheit dar, einen Gesamtüberblick zu gewinnen über die große Mannigfaltigkeit der Erzeugnisse und um speziell die Fortschritte zu sehen, die im Verlauf eines Jahres wiederum erzielt worden sind. Es bestehen für den Messebesuch denkbar günstige Reisemöglichkeiten mit Bahn, Auto, Flugzeug, und Basel gibt sich alle Mühe, um während der Dauer der elf Messetage ein wirkliches Empfangs-Zentrum zu sein.

La Foire de Bâle, manifestation de labeur et d'optimisme

Evoquer la Suisse, c'est faire surgir l'image du labeur acharné. Comme les montagnards de l'ancienne Helvétie, qui se trouvaient en lutte perpétuelle contre les forces adverses de la nature, les ouvriers et les industriels de la Suisse moderne sont aux prises avec des difficultés économiques sans cesse renaissantes. Ce qui s'est maintenu, au travers des siècles, c'est le souci de la bienfacture, de la minutie, du perfectionnement, souci dont on ne saurait mieux se rendre compte qu'à la Foire de Bâle. Cette manifestation, qui groupe plus de 2000 exposants, aura lieu du 7 au 17 avril 1951. A l'instar des années précédentes, elle bénéficiera d'une active participation des milieux du commerce et de l'industrie; aussi pourra-t-elle prétendre à nouveau, dans son cadre national particulier, au caractère d'universalité qu'elle a su acquérir. Année après année, la Foire de Bâle donne un aperçu à peu de chose près complet des domaines dans lesquels travaille l'industrie suisse.

De même que la Suisse, au lendemain de la dernière guerre, a mis son appareil de production au service de la reconstruction générale, de même se réjouit-elle aujourd'hui, dans le nouveau cadre de coopération économique qui tend à remplacer le bilatéralisme des années passées, d'offrir les produits manufacturés de son industrie à l'ensemble des nations. La Foire de Bâle de 1951 révélera les progrès qui s'accomplissent dans la branche des machines en général, des machines-outils et des machines à travailler le bois en particulier, des machines textiles, dans celles de la montre, des produits textiles et de l'électricité également. Mentionnons la Foire de l'horlogerie, la plus importante qui soit, l'élégant pavillon de la mode «Création», les innombrables appareils de mesure ou de contrôle dont la technique moderne ne saurait se passer, instruments de précision que façonne une main-d'œuvre hautement spécialisée, formée dans les multiples écoles techniques et les laboratoires scientifiques du pays.

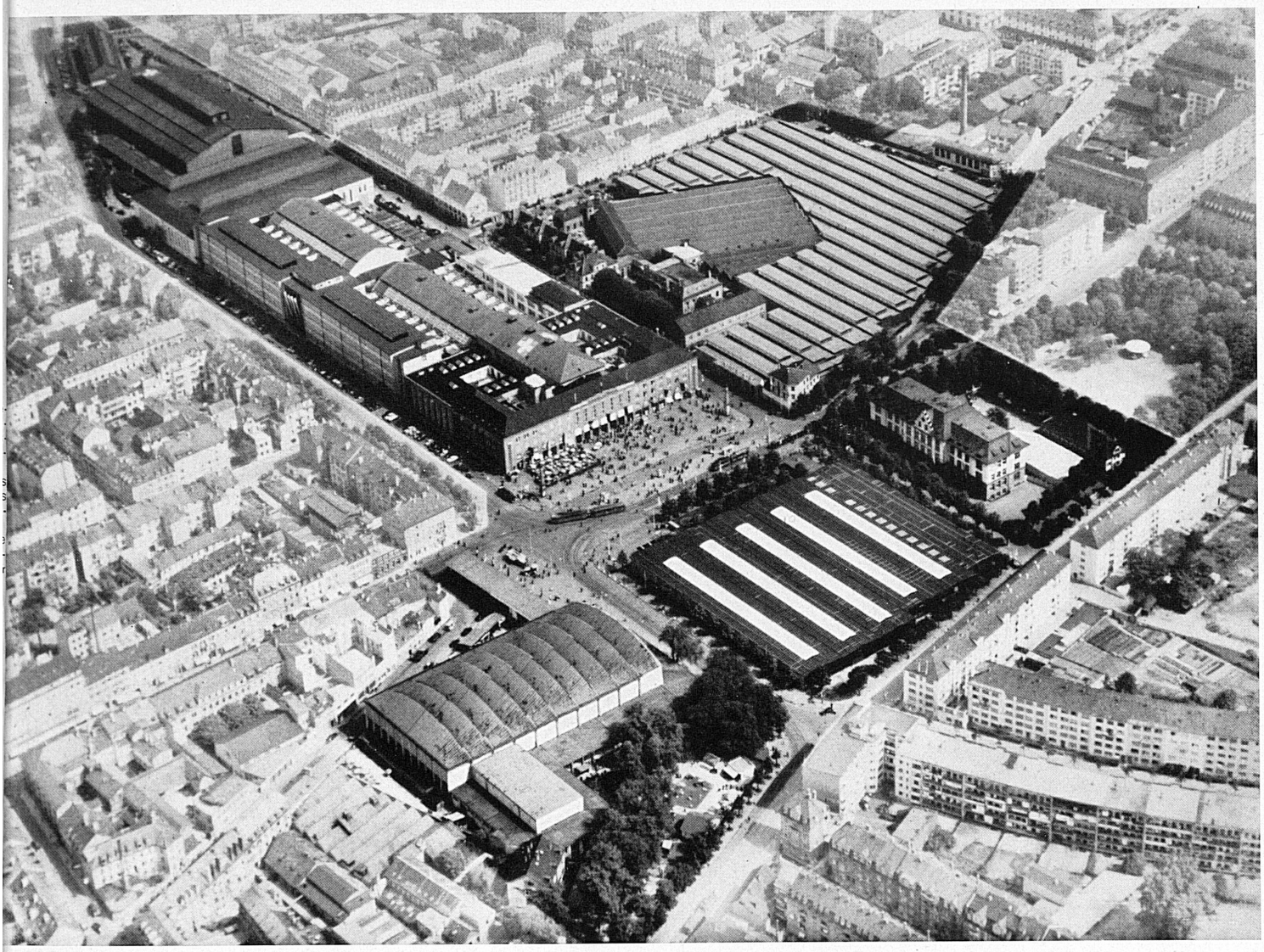
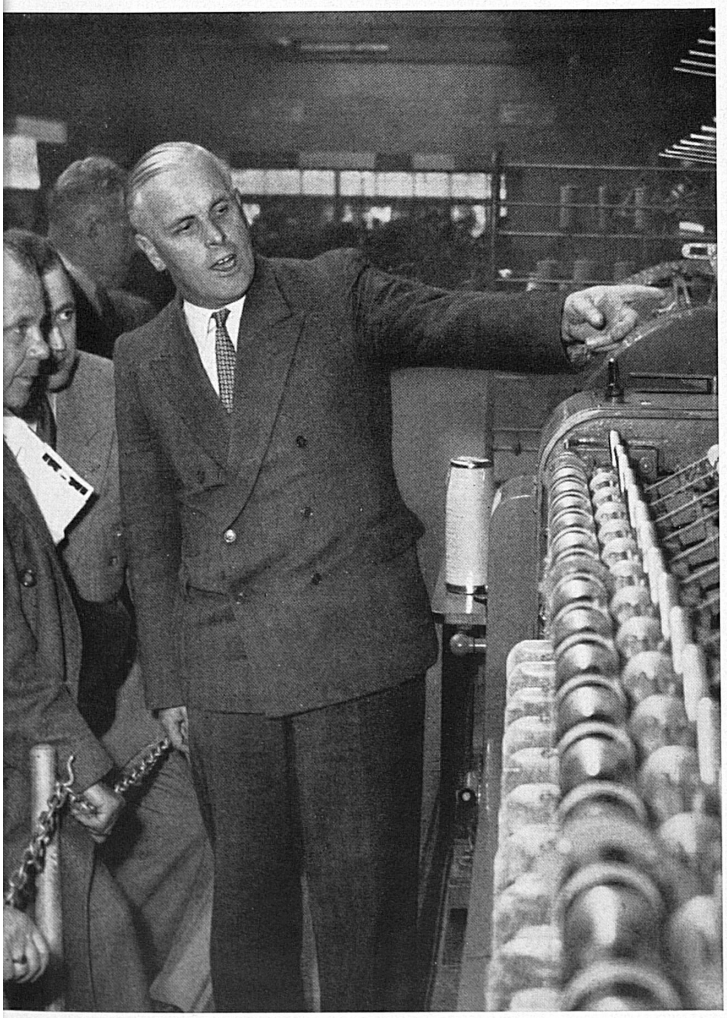
Se rendre à la Foire suisse d'échantillons, c'est profiter des incontestables avantages qu'offre une prise de contact directe et personnelle avec les milieux industriels suisses.

La Fiera svizzera di Basilea 1951

La Fiera svizzera di Basilea aprirà quest'anno le sue porte dal 7 al 17 aprile. Come per il passato, essa metterà in evidenza i tratti essenziali della struttura economica e industriale del Paese, le possibilità e le caratteristiche della sua produzione. A questo riguardo, la Fiera basilese costituisce un valido incentivo in tutti i campi del lavoro svizzero, che esercita influssi quanto mai benefici sulla qualità, che promuove le iniziative, sia nell'ambito produttivo sia in quello commerciale degli scambi interni e internazionali. È sorto così a Basilea un centro in cui tutte le forze dell'economia nazionale trovano modo di incontrarsi, di coordinare i singoli sforzi, di collaborare secondo i principi di un sano liberalismo economico: lo stesso liberalismo, nel cui spirito la Confederazione svizzera ha regolato i suoi rapporti col Lussemburgo, il Belgio, la Francia e la Germania occidentale. Dovuta all'iniziativa del ceto commerciale e industriale svizzero, la Fiera di Basilea ha tenuto fede ai suoi principi, acquistandosi una considerazione che varca di gran lunga i confini nazionali. Ne è prova l'enorme sviluppo conseguito soprattutto negli anni fra il 1939 e il 1950. In questo periodo il numero degli espositori è raddoppiato, e l'area occupata dalla mostra è triplicata in confronto degli inizi. Negli ultimi anni si contarono oltre 600 000 visitatori, di cui circa 20000 provenienti dall'estero. Ciò dimostra che se l'esistenza economica della Svizzera dipende soprattutto dalla sua esportazione in ogni parte del mondo, il nostro Paese rappresenta pur sempre un cliente interessante, anche per gli altri, che sa apprezzare anche il prodotto straniero, e non importa soltanto materie prime e generi alimentari, ma anche grandi quantità di manufatti. La Fiera campionaria svizzera è l'espressione tangibile dei risultati ottenuti grazie ad una sana e libera concorrenza. Essa considera suoi compiti principali di far conoscere, anno per anno, i progressi conseguiti dall'industria nazionale e di sondare gli umori del mercato mondiale. Essa offre così la possibilità, si può dire unica per fecondità di frutti, di rendersi conto della ricchezza multiforme della produzione in tutte le sue svariatissime branche e di misurarne la capacità e l'efficienza. Per l'occasione tutta la città si veste a festa, si trasforma in un centro di ricevimento, con tutti gli addobbi e le cure del caso, perchè gli ospiti abbiano la sensazione di una ospitalità cordiale.

Rechts: Vom Flugzeug aus bieten die Hallen der Basler Mustermesse in ihrer weiten Ausdehnung ein überaus imponierendes Bild.
A droite: Vues d'avion, les halles de la Foire d'échantillons de Bâle offrent un aspect imposant.
A destra: Il quadro imponente della Fiera di Basilea visto dall'aeroplano. Photo: Balzer

Entwurf: Peter Birkhäuser.
Ce projet est dû à Peter Birkhäuser.
Progetto: Peter Birkhäuser.

Rechts: In der Schau der Textilmaschinen.
A droite: Machines textiles exposées.
A destra: La mostra delle macchine tessili.

Rechts außen: Qualität und Eleganz vereinen sich in der Abteilung «Création».
A l'extrême-droite: Qualité et élégance sont les mots d'ordre de la section «Création».
A destra (verso l'esterno): Qualità ed eleganza riunite nella Sezione «Création». Photos: Jeck